

# Vitek



<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	1
<b>DE</b>	DIE BETRIEBSANWEISUNG	3
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
<b>FR</b>	NOTICE D'UTILISATION	7
<b>IT</b>	ISTRUZIONI D'USO	9
<b>E</b>	INSTRUCCIONES DE USO	11
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	13
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	15
<b>SCG</b>	UPUSTVO ZA UPOTREBU	17
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	19
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ	21
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	23
<b>BEL</b>	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	25
<b>AR</b>	تعليمات الاستخدام	27

*Taste*

**VT-1270 SR**



# ENGLISH

## MINI TOASTER OVEN

Read all Safety Instructions and User's Manual carefully. Always keep the User's Manual at hand.

Low Power Consumption Multi-Purpose Mini Toaster Oven

Mode select switch serves to select the required cooking or heating mode. The timer will automatically switch the oven off after the set time has expired.

Glass door allows for visual control of cooking.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all instructions carefully before using this unit.
- Make sure the voltage in power outlet is the same as marked on the unit case.
- Never leave the operating appliance unattended.
- Operate the unit in places well out of reach of children and/or incapacitated persons.
- Check the power cable for damages on a regular basis. Never use the appliance, if you detect any damage to the unit or the power cable.
- For repairs of the unit or replacement of the power cable refer to the authorized service center.
- This appliance is intended for household purposes only and shall be operated in full compliance with the User's Manual.
- Never operate the appliance near hot surfaces.
- Always unplug the unit before cleaning.
- Never use outdoors.
- Never carry the unit by the power cable.
- Be careful during the operation of the unit. The oven case may get very hot.
- Use protective gloves or mitts to retrieve the tray.

### DESCRIPTION

1. Case.
2. Drip Tray Handle.
3. Timer.

4. Mode Select Switch.
5. Power Indicator Light.
6. Baking Tray.
7. Glass Door.
8. Toasting Rack.

### PREPARATION FOR USE

- Remove the mini toaster oven from the package.
- Wipe the case and the cooking chamber with a damp cloth and wash the baking tray.
- Prior to switching the unit on for the first time, make sure the voltage in power outlet is the same as marked on the unit case.

### SWITCHING THE MINI TOASTER OVEN ON

- Peculiar odor and a slight smoke may occur upon switching the unit on for the first time, as the surface of heating elements begins to burn. This is normal. The odor and the smoke will disappear as the unit reaches the maximum temperature.
- For proper cooking, add 3-5 minutes to the cooking time, to allow the oven heat up.

### OPERATION OF THE MINI TOASTER OVEN

- Open the door and set Baking Tray (6) on Toasting Rack (8).
- Arrange products on Baking Tray (6). Low fat products may be laid directly on the tray. Wrap greasy products in aluminum foil to prevent burning of fat and the smoke.
- Turn Mode Select Switch (4) to the required cooking mode.



- Heating elements are "Off".



- Upper heating element in "On" (roasting).



- Lower heating element in "On" (heating).



- Both heating elements are "On" (baking or cooking).

## ENGLISH

- Switch the Mini Toaster Oven on by turning the Timer (3) clockwise and select the required cooking time.  
Maximum cooking time is 15 minutes. Upon completion of cooking, the bell will ring and the unit will switch off automatically.
- To switch the oven off in the process of cooking, turn the Timer (3) counter-clockwise to "0" - the oven will switch off.
- After use, turn the Mode Select Switch (4) into "Off" position; set the Timer to "0" and unplug the unit.

### WARNING

- Always unplug before cleaning.
- Avoid any contact with operating oven and the glass door to prevent burns.
- Never immerse the unit, the power cable or the plug into water or any other liquids.
- Install the unit on an even and heat-resistant surface.
- To avoid fire in the cooking chamber, make sure the products are not in direct contact with the heating elements.
- Make sure the Glass Door does not contact with cold items or liquids. The abrupt change of temperature may cause damage to the glass.
- Let the oven cool down before removing the crumb tray.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Cleaning is recommended after each use of the oven. Prior to cleaning, make sure the unit is unplugged.
- Wash the tray in hot, soapy water, rinse and allow to dry.
- Wipe the case with clean, soft cloth, slightly soaked in warm, soapy water. Never let the water get inside the unit. After cleaning, make sure to wipe the case dry.

### **Cleaning the Cooking Chamber**

- Use clean, soft cloth slightly soaked in warm, soapy water to remove greasy spots. Extreme caution is required when cleaning the heating element. Make sure the heating element is cold. After clean-

ing, make sure to wipe the cooking chamber dry.

### **Cleaning the Tray**

- Make sure the Mini Toaster Oven is cold, then lift it, push the plastic tray handle outwards and open (see Fig. 1). Remove crumbs, push the tray handle down and close (see Fig. 2). The Crumb Tray should be cleaned on a regular basis.

### **SPECIFICATIONS**

Cooking chamber capacity: 10 L  
Power requirement: 220-230 V, ~50-60 Hz  
Max. power: 600 W

*Specifications subject to change without prior notice.*

### **MINIMUM SERVICE LIFE - 5 YEARS**

### **GUARANTEE**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

**MINI-OFEN**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen des Mini-Ofens aufmerksam durch, bewahren Sie Gebrauchsanweisung an einem zugänglichen Platz auf.

Der Mini-Ofen ist sparsam im Stromverbrauch und universell im Gebrauch. Der Betriebsstufenschalter erlaubt es die gewünschte Zubereitungsstufe oder die Aufwärmungsstufe wählen, und der Timer schaltet den Ofen nach Ablauf der eingegebenen Zeit aus.

Die Glastür erlaubt es den Prozess der Speisenzubereitung visuell zu kontrollieren.

**SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

- Lesen Sie vor der Anwendung diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
- Überzeugen Sie sich davon, dass die elektrische Stromspannung der auf dem Gehäuse des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.
- Lassen Sie das angeschaltete Gerät nicht ohne Aufsicht.
- Stellen Sie das Gerät während der Anwendung an Orten auf, die für Kinder und behinderte Personen nicht zugänglich sind.
- Überprüfen Sie das Stromkabel regelmäßig, im Fall einer Beschädigung des Gerätes oder des Stromkabels ist die Anwendung des Gerätes verboten.
- Wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center, um das Stromkabel auszuwechseln oder um Reparaturarbeiten durchführen zu lassen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in Haushaltszwecken und entsprechend der Gebrauchsanweisung.
- Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von erhitzten Oberflächen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz ab.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien.
- Benutzen Sie das Stromkabel beim Transport des Gerätes nie als Tragegriff.
- Seien Sie vorsichtig, da sich das Gehäuse des Mini-Ofens während des Betriebs erhitzt.
- Benutzen Sie bei dem Entfernen des Backblechs Topflappen oder spezielle Schutzhandschuhe.

**BESCHREIBUNG**

1. Gehäuse
2. Öffnungsgriff für die Palette
3. Timer
4. Betriebsstufenschalter
5. Betriebsanzeigelicht
6. Backblech
7. Glastür
8. Gitter

**VORBEREITUNG ZUM BETRIEB**

- Nehmen Sie den Ofen aus der Verpackung.
- Wischen Sie das Gehäuse und die Betriebskammer mit einem feuchten Stofflappen ab und waschen Sie das Backblech.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschalten davon, dass die elektrische Stromspannung der Betriebsspannung des Mini-Ofens entspricht.





**EINSCHALTEN DES MINI-OFENS**

- Bei dem ersten Einschalten des Geräts sind das Auftreten eines spezifischen Geruches und ein leichtes Rauchen möglich. Das ist eine normale Erscheinung, die mit dem Abrennen der Heizelementoberflächen zusammenhängt; sobald die Höchsttemperatur erreicht ist, gehen diese Erscheinungen wieder zurück.
- Für die qualitative Lebensmittelzubereitung ist es notwendig die Kochzeit auf 3-5 Minuten zu erhöhen, die für das Erhitzen des Ofens notwendig sind.

**ANWENDUNG DES MINI-OFENS**

- Öffnen Sie die Ofentür und stellen Sie das Backblech (6) auf das Gitter (8).
- Legen Sie die Lebensmittel auf das Backblech (6), fettlose Lebensmittel können auf das Backblech gelegt werden, fette Lebensmittel müssen in Alufolie gewickelt werden, da das aus den Lebensmitteln austretende Fett ansonsten verbrennt und Rauchbildung auslöst.
- Wählen Sie mit dem Schaltergriff für die Betriebsstufen (4) die gewünschte Lebensmittelzubereitungsstufe.
- Um den Mini-Ofen anzuschalten drehen Sie den Timergriff (3) im Uhrzeigersinn und stellen Sie die gewünschte Zubereitungszeit für die Lebensmittel ein. Die Höchstzeit für die Arbeit des Timers beträgt 15 Minuten, nach Ablauf der Zubereitungszeit erklingt ein Tonsignal und das Gerät schaltet sich automatisch aus.

# DEUTSCH

-  - Die Heizelemente sind ausgeschaltet.
-  - Das obere Heizelement ist angeschaltet (Braten).
-  - Das untere Heizelement ist angeschaltet (Aufwärmen).
-  - Beide Heizelemente sind angeschaltet (Backen oder Lebensmittelzubereitung).

- Um den Ofen während der Zubereitung von Lebensmitteln abzuschalten, drehen Sie den Timergriff (3) gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie ihn in die Position „0“ – der Ofen schaltet sich aus.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter nach der Anwendung des Ofens in die Position „Ausgeschaltet“, den Timergriff in die Position „0“ und nehmen Sie die Steckgabel aus der Dose.

## WARNUNGEN

- Schalten Sie den Ofen vor der Anwendung immer von der Stromzufuhr ab.
- Fassen Sie den Ofen und die Glastür während des Betriebs nicht mit den Händen oder mit anderen Körperteilen an, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder die Steckgabel niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen und hitzefesten Oberfläche auf.
- Um eine Feuerentfachung in der Betriebskammer zu vermeiden sollten Sie keinen Kontakt zwischen den Lebensmitteln und den Heizelementen zulassen.
- Lassen Sie keinen Kontakt der Glastür mit kalten Gegenständen oder Flüssigkeiten zu, da bei einem schlagartigen Temperaturabsturz das Glas beschädigt werden könnte.
- Öffnen Sie die Palette, um die Krümel zu entfernen, nur nachdem der Ofen ausgekühlt ist.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Es wird empfohlen den Ofen nach jeder Anwendung zu reinigen. Überzeugen Sie sich vor der Reinigung davon, dass der Ofen von der Stromzufuhr abgeschaltet ist.
- Waschen Sie das Backblech in heißem Seifenwasser aus, waschen Sie es ab und lassen Sie es trocknen.
- Verwenden Sie für die Reinigung des

Gehäuses einen sauberen weichen Stofflappen, der leicht von Seifenwasser durchtränkt ist. Lassen Sie kein Gelangen von Wasser in das Innere des Gehäuses zu. Reiben Sie das Gehäuse nach der Reinigung unbedingt trocken.

## Reinigung der Betriebskammer

Um Fettflecken zu entfernen sollten Sie einen sauberen weichen Stofflappen verwenden, der leicht von warmem Seifenwasser durchtränkt ist. Seien Sie bei der Reinigung des Heizelementes besonders vorsichtig, überzeugen Sie sich davon, das es vollständig abgekühlt ist. Reiben Sie die Betriebskammer nach der Reinigung unbedingt trocken.

## Reinigung der Palette

Überzeugen Sie sich davon, dass der Mini-Ofen vollständig abgekühlt ist, heben Sie ihn an, pressen Sie auf den Plastikgriff der Palette in der Ihnen entgegengesetzten Richtung und öffnen Sie sie (Abb. 1). Entfernen Sie die Krümel, pressen Sie auf den Palettengriff und schließen Sie sie (Abb. 2). Reinigen Sie die Palette regelmäßig.

## TECHNISCHE KENNWERTE

Betriebskammerkapazität: 10 Liter  
Speisespannung: 220V-230V ~ 50-60 Hz  
Leistungsaufnahme: 600 Watt

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

**Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 5 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



**МИНИ-ПЕЧЬ**

Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по мерам предосторожности и правилам эксплуатации мини-печи, храните инструкцию в доступном месте.

Мини-печь - экономична в потреблении электроэнергии и универсальна в использовании.

Переключатель режимов работы позволяет выбрать необходимый режим приготовления или разогрева продуктов, а таймер отключит печь по истечении заданного времени.

Стеклопанель дверца печи позволяет визуально контролировать процесс приготовления продуктов.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед использованием внимательно прочитайте данные инструкции.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Во время работы располагайте устройство в местах, недоступных для детей или лиц с ограниченными возможностями.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель, при обнаружении дефектов в устройстве или сетевом кабеле использовать устройство запрещается.
- Для замены сетевого кабеля или ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Используйте данное устройство только в бытовых целях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Никогда не используйте устройство вблизи нагретых поверхностей.
- Всегда отключайте устройство от электрической сети перед чисткой.
- Никогда не используйте устройство вне помещения.
- Никогда не используйте сетевой кабель в качестве ручки для переноски данного устройства.
- Во время работы прибора корпус мини-печи нагревается, будьте осторожны.

- Для извлечения противня пользуйтесь прихватками или специальными защитными перчатками.

**ОПИСАНИЕ**

1. Корпус
2. Ручка открытия поддона
3. Таймер
4. Переключатель режимов работы
5. Световой индикатор работы.
6. Противень
7. Стеклопанель дверца
8. Решетка

**ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

- Выньте печь из упаковки.
- Протрите корпус и рабочую камеру печи влажной тканью, а противень промойте.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению мини-печи.

**ВКЛЮЧЕНИЕ МИНИ-ПЕЧИ**

- При первом включении прибора возможно появление специфического запаха и появление небольшого дымка. Это нормальное явление, связанное с обгоранием поверхности нагревательных элементов; как только будет достигнута максимальная температура, эти явления исчезнут.
- Для качественного приготовления продуктов необходимо увеличить время приготовления на 3 -5 минут, которые необходимы для разогрева печи.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИНИ-ПЕЧИ**

- Откройте дверцу печи и установите противень (6) на решетку (8).
- Положите продукты на противень (6), нежирные продукты можно класть на противень, а жирные продукты необходимо заворачивать в алюминиевую фольгу, поскольку жир, выделяющийся из продуктов, будет гореть, вызывая образование дыма.
- Ручкой переключателя режимов работы (4) выберите необходимый режим приготовления продуктов.

# РУССКИЙ



- Нагревательные элементы отключены.



- Включен верхний нагревательный элемент (зажаривание продуктов)



- Включен нижний нагревательный элемент (подогрев продуктов).



- Включены оба нагревательных элемента (выпечка или приготовление продуктов).

- Для включения мини-печи поверните ручку таймера (3) по часовой стрелке и установите необходимое время приготовления продуктов. Максимальное время работы таймера равно 15 минутам, по окончании времени приготовления раздастся звуковой сигнал и устройство автоматически отключится.
- Для выключения печи во время приготовления продуктов поверните ручку таймера (3) против часовой стрелки и установите ее в положение "0" - печь выключится.
- После использования печи установите переключатель режимов работы (4) в положение "выключено", а ручку таймера - в положение "0" и отключите сетевую вилку из розетки.

## Предостережения

- Всегда отключайте печь от сети перед ее чисткой.
- Во время использования печи не прикасайтесь руками или другими частями тела к поверхности корпуса и стеклянной дверце во избежание получения ожогов.
- Никогда не погружайте прибор, сетевой кабель или сетевую вилку в воду или иные жидкости.
- Устанавливайте прибор на ровной и термостойкой поверхности.
- Во избежание возгорания в рабочей камере прибора не допускайте непосредственного контакта продуктов с нагревательными элементами.
- Не допускайте контактов стеклянной дверцы с холодными предметами или жидкостями, так как из-за резкого перепада температуры возможно повреждение стекла.

- Открывайте поддон для удаления крошек только после того, как печь остынет.

## ЧИСТКА И УХОД

- Рекомендуется производить чистку печи после каждого использования. Перед чисткой убедитесь, что печь отключена от электрической сети.
- Промойте противень в горячей мыльной воде, ополосните и высушите.
- Для чистки корпуса используйте чистую мягкую ткань, слегка смоченную в теплой мыльной воде. Не допускайте попадания воды внутрь корпуса. После чистки корпуса обязательно протрите его насухо.

### Чистка рабочей камеры

Для удаления жировых пятен используйте чистую мягкую ткань, слегка смоченную в теплой мыльной воде. Особую осторожность проявляйте при чистке нагревательного элемента, убедитесь, что он полностью остыл. После чистки рабочей камеры обязательно протрите ее насухо.

### Чистка поддона

Убедитесь, что мини-печь полностью остыла, приподнимите ее, нажмите (по направлению от себя) на пластмассовую ручку поддона и откройте его (рис. 1). Удалите крошки, нажмите на ручку поддона и закройте его (рис. 2). Регулярно очищайте поддон.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Объем рабочей камеры: 10 литров  
Напряжение питания: 220-230 В ~ 50-60 Гц  
Потребляемая мощность: 600 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора не менее 5-ти лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия  
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

# FRANÇAIS

## MINI FOUR

Veillez lire attentivement toutes les notices et les consignes de sécurité avant de commencer l'exploitation du mini four, gardez le mode d'emploi dans un endroit accessible pour de futures références.

Le mini four est économe en énergie et universelle à l'utilisation.

Le sélecteur des régimes de fonctionnement permet le choix du régime nécessaire pour la cuisson ou réchauffage des aliments et la minuterie débranchera l'appareil à l'issue du temps de préparation.

La porte en verre permet de contrôler le processus de cuisson.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de commencer l'exploitation de l'appareil.
- Avant le branchement de l'appareil vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre installation.
- Ne laissez pas l'appareil en utilisation sans surveillance.
- Pendant l'utilisation de l'appareil placez-le dans les endroits inaccessibles pour les enfants et les personnes aux capacités limitées.
- Contrôlez régulièrement l'état du cordon d'alimentation, en cas d'endommagement du cordon ou de l'appareil l'utilisation de l'appareil est interdite.
- Pour remplacer le cordon d'alimentation ou réparer l'appareil adressez-vous au centre de service agréé.
- Utilisez le présent appareil uniquement aux fins domestiques conformément au présent mode d'emploi.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité des surfaces chauffées.
- N'oubliez pas de déconnecter l'appareil du secteur avant de commencer le nettoyage.
- N'utilisez jamais l'appareil dehors.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation en guise d'une poignée pour porter l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil son corps se chauffe – soyez prudent.
- Pour sortir la rôtissoire utilisez des gants de cuisine.

## DESCRIPTION

1. Corps de l'appareil
2. Poignée d'ouverture de la lèchefrite
3. Minuterie
4. Sélecteur des régimes de fonctionnement
5. Témoin de fonctionnement.
6. Rôtissoire
7. Porte en verre
8. Grille

## PRÉPARATION À L'UTILISATION

- Déballez le four.
- Essuyez le corps de l'appareil et la chambre de fonctionnement avec un chiffon humide et lavez la rôtissoire.
- Avant le branchement de l'appareil vérifiez que sa tension d'alimentation correspond à la tension de votre installation.

## BRANCHEMENT DU MINI FOUR

- A la première utilisation de l'appareil peut apparaître un peu de fumée. C'est un effet normal causé par le grillage de la surface des résistances de chauffage; cet effet disparaîtra après que les résistances auront atteint la température maximale.
- Pour la cuisson de bonne qualité il faut augmenter le temps de cuisson pour 3 -5 minutes, pour laissez le four se réchauffer.

## UTILISATION DU MINI FOUR

- Ouvrez la porte du four et placez la rôtissoire (6) sur la grille (8).
- Mettez les aliments sur la rôtissoire (6), enveloppez les aliments gras dans une feuille d'aluminium puisque la graisse sortant des aliments sera brûlé ce qui provoquera l'apparition de la fumée.
- Choisissez le régime de fonctionnement désiré avec le sélecteur du régime de fonctionnement.



- Les résistances de chauffage sont débranchées.



- La résistance supérieure est branchée (grillage des aliments).



- La résistance inférieure est branchée (réchauffage des aliments).



- Les deux résistances sont branchées (cuisson ou étuvage).

## FRANÇAIS

- Pour brancher le mini four tournez la poignée de la minuterie (3) dans le sens d'une aiguille d'une montre et réglez le temps nécessaire à la cuisson. Le temps maximal de la minuterie est égal à 15 minutes, à l'issus du temps de cuisson l'appareil sera automatiquement débranché et un signal sonore vous en avertira.
- Pour débrancher le four pendant la cuisson de nourriture tournez la poignée de la minuterie (3) dans le sens contraire d'une aiguille d'une montre et mettez-la à la position «0» - ce four sera débranché.
- Après l'utilisation du four mettez le sélecteur des régimes de fonctionnement (4) à la position «arrêt», et la poignée de la minuterie - à la position «0» et déconnectez l'appareil du secteur.

### PRÉCAUTIONS

- N'oubliez pas de déconnecter l'appareil du secteur avant de commencer le nettoyage.
- Pendant l'utilisation de l'appareil au risque de brûlures ne touchez pas avec des mains ou autres membres à la surface du corps du four ni à la porte en verre.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- Au risque d'inflammation dans la chambre de fonctionnement évitez le contact direct des aliments avec des résistances de chauffage.
- Evitez le contact de la portière en verre avec des objets ou des liquides froids, puisque la chute brusque de température risque causer l'endommagement du verre.
- N'ouvrez la lèchefrite qu'après que l'appareil sera refroidi.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Avant de commencer le nettoyage assurez-vous que le four est déconnecté du secteur.
- Lavez la rôtissoire dans l'eau tiède savonneuse, rincez et séchez-le.
- Utilisez pour le nettoyage du corps de l'appareil un chiffon doux trempé dans l'eau savonneuse tiède. Evitez la pénétration de l'eau à l'intérieur de l'appareil. Après le nettoyage du corps n'oubliez pas de l'essuyer à sec.

### Nettoyage de la chambre de fonctionnement

- Pour enlever des taches grasses utilisez un chiffon propre doux trempé dans l'eau savonneuse tiède. Soyez particulièrement prudent en nettoyant la résistance de chauffage, assurez-vous qu'elle est complètement refroidie. Après le nettoyage de la chambre de fonctionnement n'oubliez pas de l'essuyer à sec.

### Nettoyage de la lèchefrite

- Vérifiez que le four est complètement refroidi, soulevez-le, appuyez sur la poignée en plastique de la lèchefrite et ouvrez-la (fig. 1). Enlevez les miettes, appuyez sur la poignée pour fermer la lèchefrite (fig. 2). Nettoyez la lèchefrite régulièrement.

### DONNÉES TECHNIQUES

Volume de la chambre de fonctionnement: 10 l  
Tension d'alimentation: 220-230 V~50-60 Hz  
Puissance consommée: 600 W

*Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques de l'appareil sans préavis.*

**Le délai de service est pas moins de 5 ans.**

### Garantie

Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de préention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quittance de l'achat.



*Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la prescription 73/23 EEC pour l'appareillage de bas voltage.*

## MINIFORNO

Leggete attentamente tutte le istruzioni sulle misure di sicurezza e sulle regole d'uso del miniforno, conservate le istruzioni in un posto accessibile.

Il miniforno è a basso consumo dekk'energia elettrica ed universale nell'uso.

L'interruttore dei regimi di funzionamento permette di scegliere un regime desiderato di preparazione dei cibi oppure di riscaldamento dei prodotti ed il timer spegnerà il forno alla scadenza del tempo programmato.

Lo sportello del forno in vetro permette di controllare il processo di preparazione dei prodotti visualmente.

## MISURE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso leggete attentamente queste istruzioni.
- Assicuratevi che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sul corpo dell'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- Appoggiate l'apparecchio durante il funzionamento nei luoghi non accessibili ai bambini e le persone con capacità limitate.
- Controllate il cavo di alimentazione regolarmente, nel caso se riscontrate i difetti dell'apparecchio oppure del cavo di alimentazione è vietato usare l'apparecchio.
- Rivolgetevi al centro di assistenza tecnica autorizzato per la sostituzione del cavo di alimentazione oppure per riparazione dell'apparecchio.
- Utilizzate questo apparecchio solamente per l'uso domestico ed in conformità alle istruzioni d'uso.
- Non usate mai l'apparecchio vicino alle superfici riscaldate.
- Staccate sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di pulizia.
- Non usate mai l'apparecchio fuori casa.
- Non usate mai il cavo di alimentazione come una maniglia per trasporto di questo apparecchio.
- State attenti, il corpo di questo miniforno si riscalda durante il funzionamento.

- Per togliere il vassoio usate le presine oppure i guanti speciali di protezione.

## DESCRIZIONE GENERALE

1. Corpo
2. Maniglia apertura vassoio
3. Timer
4. Manopola regolazione regimi di funzionamento
5. Spia luminosa di funzionamento
6. Vasoio
7. Sportello di vetro
8. Griglia

## PREPARAZIONE PER L'USO

- Togliete l'imballaggio dal forno.
- Pulite il corpo e la camera di lavoro del forno con un panno umido, lavate il vassoio.
- Prima dell'accensione assicuratevi che la tensione della rete di alimentazione corrisponda alla tensione di funzionamento del miniforno.





## SPEGNIMENTO DEL MINIFORNO

- All'accensione del forno per la prima volta è possibile la fuoriuscita di un odore specifico e apparizione di piccolo fumo. E' una cosa normale collegato alla bruciatura della superficie di un impianto di riscaldamento; appena sarà raggiunta la temperatura massima, questi fenomeni spariscono.
- Per la preparazione dei prodotti di qualità è necessario aumentare il tempo di preparazione di 3-5 minuti i quali servono per far riscaldare il forno.

## L'USO DEL FORNO

- Aprite lo sportello del forno ed inserite il vassoio (6) sulla griglia (8).
- Appoggiate i prodotti sul vassoio (6), potete mettere i prodotti senza grassi sul vassoio ed i prodotti con alto contenuto dei grassi vengono avvolti nel foglio di alluminio perchè i grassi che escono dai prodotti bruceranno causando formazione del fumo.
- Scegliete un regime desiderato di preparazione dei cibi con la manopola di regolazione dei regimi di funzionamento (4).

## ITALIANO

-  - L'impianto di riscaldamento è spento.
-  - L'impianto di riscaldamento superiore è acceso (friggitura dei prodotti).
-  - L'impianto di riscaldamento inferiore è acceso (riscaldamento dei prodotti).
-  - Gli entrambi impianti di riscaldamento sono accesi (per cuocere oppure preparare i prodotti).

**Il periodo di utilizzo dell'apparecchio è non meno di 5 anni**

### Garanzia

Le condizioni dettagliate della garanzia si possono richiedere al rivenditore dell'apparecchio. Qualsiasi reclamo deve essere richiesto prima della scadenza della garanzia e deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale oppure da un altro documento che attesti l'acquisto.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- E' consigliato effettuare pulizia del forno dopo ogni utenza. Prima di pulizia assicuratevi che il forno sia staccato dalla rete di alimentazione.
- Lavate il vasoio nell'acqua calda saponata, risciacquate ed asciugate.
- Usate un panno pulito morbido leggermente bagnato nell'acqua tiepida saponata per pulizia del corpo. Non permettete la penetrazione dell'acqua dentro il corpo. Dopo pulizia del corpo asciugatelo bene obbligatoriamente.

### Pulizia della camera di lavoro

- Usate un panno pulito morbido leggermente bagnato nell'acqua tiepida saponata per togliere le macchie di grasso. State particolarmente attenti mentre pulite l'impianto di riscaldamento, assicuratevi che sia raffreddato completamente. Dopo pulizia della camera di lavoro asciugatela bene obbligatoriamente.
- Assicuratevi che il miniforno sia raffreddato completamente, sollevatelo, premete la maniglia di plastica del vasoio (spingendola) ed apritelo (fig. 1). Togliete le briciole, premete la maniglia del vasoio e chiudetelo (fig. 2). Pulite il vasoio regolarmente.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacità della camera di lavoro: 10 litri

Tensione dell'alimentazione:

220 -230 V ~ 50 -60 Hz

Potenza di consumo: 600 Watts

*Il produttore si riserva il diritto di cambiare le caratteristiche dell'apparecchio senza ulteriore avviso.*

CE

Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.

**HORNO**

Lea atentamente todas las instrucciones y precauciones referentes al uso de este horno, y guárdelas en un lugar accesible.

Este horno de uso universal es de bajo consumo eléctrico.

Su selector de funciones, permite al usuario establecer la función deseada de cocción o calentamiento de alimentos, y su temporizador, apaga el horno al finalizar el tiempo establecido.

Su puerta de cristal permite seguir de cerca la cocción de los alimentos.

**PRECAUCIONES**

- Antes de usar este horno lea atentamente estas instrucciones.
- Cerciórese que la tensión de la red eléctrica de su hogar coincida con la indicada en el cuerpo del artefacto.
- No deje el artefacto en funcionamiento desatendido.
- Durante el funcionamiento disponga el artefacto fuera del alcance de los niños y discapacitados.
- Revise sistemáticamente el cable de alimentación; se prohíbe usar el horno o su cable de alimentación si estos están deteriorados.
- Para reemplazar el cable de alimentación o reparar el horno diríjase a un centro de servicio técnico autorizado.
- Use este artefacto sólo en el hogar, siguiendo estas instrucciones de uso.
- Nunca use el artefacto cerca de superficies calientes.
- Siempre desenchufe el horno de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- No use el artefacto a la intemperie.
- No use el cable de alimentación como asa de transporte del artefacto.
- Tenga cuidado: el cuerpo del artefacto se calienta durante su funcionamiento.
- Use manoplas especiales de protección para extraer la bandeja.

**DESCRIPCIÓN**

1. Cuerpo
2. Asa para extraer la bandeja
3. Temporizador
4. Selector de funciones
5. Luz piloto de funcionamiento
6. Bandeja
7. Puerta de cristal
8. Rejilla

**ANTES DE PONER EN MARCHA**

- Quite el horno del embalaje.
- Limpie el cuerpo y el interior del horno con un paño húmedo y lave la bandeja.
- Antes de encender el horno, cerciórese que la tensión de la red eléctrica de su hogar coincida con la del horno.

**ENCENDIDO DEL HORNO**

- Al encender el horno por primera vez es posible que surja un olor específico y un poco de humo. Esto es normal, y se debe a que los elementos calentadores se queman; luego, al alcanzar la temperatura máxima, el olor y el humo desaparecerán. Para lograr mejores resultados aumente el tiempo de cocción entre 3 y 5 minutos para que el horno se caliente más.

**USO DEL HORNO**

- Abra la puerta del horno y coloque la bandeja (6) en la rejilla (8).
- Disponga los alimentos en la bandeja (6), de la siguiente forma: coloque los alimentos magros en la bandeja, mientras que los grasos envuélvalos en papel de aluminio, para evitar que la grasa que despiden estos alimentos se queme provocando humo.
- Con el selector de funciones (4) seleccione la función deseada de cocción de los alimentos.
- Para encender el horno gire la manecilla del temporizador (3) en sentido de las agujas del reloj y establezca el tiempo necesario de cocción. El tiempo máximo de funcionamiento del temporizador es de 15 minutos, al finalizar el tiempo de cocción sonará una señal acústica y el horno se apagará automáticamente.

# ESPAÑOL



- Los elementos calentadores están apagados.



- Está encendido el elemento calentador superior (para asar los alimentos).



- Está encendido el elemento calentador inferior (para calentar los alimentos).



- Están encendidos ambos elementos calentadores (para asar y/o cocer los alimentos).

- Para apagar el horno en plena cocción, gire la manecilla del temporizador (3) en sentido contrario a las agujas del reloj y posiciónela en «0». De esta forma, el horno se apagará.
- Después de finalizar el uso del horno posicione el selector de funciones (4) en «apagado», y la manecilla del temporizador, en «0»; luego desenchufe el horno del tomacorriente.

## ADVERTENCIAS

- Siempre desconecte el horno de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Evite quemaduras: no toque con las manos u otras partes del cuerpo tanto el horno como la puerta de cristal.
- No sumerja el artefacto, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos. Disponga el artefacto sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Para evitar un incendio en el interior del horno trate que los alimentos no rocen los elementos calentadores.
- Evite que la puerta de cristal entre en contacto con objetos o líquidos fríos, pues por la gran diferencia de temperaturas puede dañar el cristal.
- Retire la bandeja para migas sólo después de que el horno se enfríe.

## CUIDADO Y LIMPIEZA

- Se recomienda limpiar el horno después de cada uso. Antes de limpiarlo, cerciórese que el horno esté desenchufado de la red eléctrica.
- Lave la bandeja en agua caliente jabonosa, enjuáguela y séquela.
- Para limpiar el cuerpo del horno use un

pañó limpio suave, y ligeramente humedecido en agua tibia jabonosa. Evite que el agua penetre en el horno. Una vez finalizada su limpieza, seque cuidadosamente el cuerpo del horno.

## Limpieza del interior del horno

- Para eliminar las manchas de grasa use un paño limpio suave, ligeramente humedecido en agua tibia jabonosa. Tenga mucho cuidado al limpiar el elemento calentador, compruebe que esté totalmente frío. Después de limpiar el interior del horno, séquelo bien.

## Limpieza de la bandeja

- Compruebe que el horno esté totalmente frío, levántelo un poco, presione hacia delante el asa de plástico de la bandeja y retírela (dib. 1). Quite las migas, presione el asa de la bandeja y vuelva a colocarla en su lugar. (dib.2). Limpie regularmente la bandeja.

## FICHA TÉCNICA

Capacidad: 10 litros

Voltaje y frecuencia: 220-230 V ~50-60 Hz

Potencia de consumo: 600 W

*El fabricante se reserva el derecho de modificar las características de los aparatos sin previo aviso.*

**La vida útil del artefacto es no menor de 5 años**

## Garantía

La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.

*Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 73/23 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.*



# БЪЛГАРСКИ

## МИНИ-ФУРНА

Внимателно прочетете всички инструкции по предпазните мерки и правилата за експлоатация на мини-фурната, пазете инструкцията на достъпно място.

Мини фурната икономично консумира електроенергия и подхожда за универсално използване.

Превключвателят на режимите на работа позволява избиране на необходимия режим за приготвяне и претопляне на продукти, а след изтичане на установеното време, таймерът изключва фурната.

Съгласната вратичка на фурната позволява процесът на приготвяне на продукти да се контролира визуално.

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди използване внимателно прочетете дадените инструкции.
- Убедете се, че напрежението в електрическата мрежа съответства на напрежението, посочено на корпуса на устройството.
- Не оставяйте включеното устройство без надзор.
- По време на работа поставяйте устройството на места, недостъпни за деца или лица с ограничени възможности.
- Редовно проверявайте кабела за мрежата, при откриване на дефекти в устройството или в кабела за мрежата се забранява използването на уреда.
- За заменяне на кабела за мрежата при ремонт на устройството се обърнете в упълномощения сервизен център.
- Използвайте даденото устройство само за битови цели и в съответствие с инструкцията за експлоатация.
- Никога не използвайте устройството в близост до нагreti повърхности.
- Винаги изключвайте устройството от електромержата преди почистване.
- Никога не използвайте устройството извън помещението.
- Никога не използвайте кабела за мрежата като дръжка за пренасяне на дадения уред.
- По време на работа на прибора корпусът на мини-фурната се нагрива, бъдете внимателни.
- За изваждане на тавата използвайте ръкохватки или специални защитни ръкавици.

## ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Дръжка за отваряне на подложката
3. Таймер
4. Превключвател на режимите на работа
5. Светлинен индикатор на работа.
6. Тава
7. Съгласна вратичка
8. Решетка

## ПОДГОТОВКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Извадете фурната от опаковката.
- Избършете корпуса на работната камера на фурната с влажен плат и измийте тавата.
- Преди включване се убедете, че напрежението в електромержата съответства на работното напрежение в мини-фурната.

## ВКЛЮЧВАНЕ НА МИНИ-ФУРНАТА

- При първото включване на уреда е възможна появата на специфична миризма и неголямо количество дим. Това е нормално явление, свързано с обгарянето на повърхността на нагревателните елементи; след като се установи максимална температура, тези явления ще изчезнат. За качественото приготвяне на продуктите е необходимо да се увеличи времето на приготвяне с 3 - 5 минути, които са необходими за загреването на фурната.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА МИНИ-ФУРНАТА

- Отворете вратичката на фурната и установете тавата (6) върху решетката (8).
- Сложете продуктите върху тавата (6), продуктите без мазнина могат да се слагат върху тавата, а продуктите, съдържащи мазнина е необходимо да се завиват в алуминиево фолио, защото мазнината, отделящата се от продуктите, ще гори, предизвиквайки образуването на дим.



- Нагревателните елементи са изключени.



- Горният нагревателен елемент е включен (за пържене на продукти).



- Долният нагревателен елемент е включен (за претопляне на продукти).



- И двата нагревателни елемента са включени (за изпичане и приготвянето на продукти).

# БЪЛГАРСКИ

- Изберете необходимия режим за приготвяне на продуктите с помощта на дръжката на превключвателя на режимите на работа (4).
- За включване на мини-фурната завъртете дръжката на таймера (3) по посока на часовниковата стрелка и установете необходимото за приготвяне на продуктите време. Максималното време на работа на таймера е 15 минути, след изтичане на времето за приготвяне ще прозвучи звуков сигнал, и устройството автоматично ще се изключи.
- За изключване на фурната по време на приготвяне на продуктите завъртете дръжката на таймера (3) против часовниковата стрелка и я установете в положение "0" - фурната ще се изключи.
- След използване на фурната установете превключвателя на режимите на работа (4) в положение "изключено", а дръжката на таймера - в положение "0" и изключете щепсела за мрежата от контакта.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Винаги изключвайте фурната от мрежата преди да я почистите.
- По време на използване на фурната не допирайте ръце или други части на тялото до повърхността на корпуса и стъклената вратичка за да избегнете получаване на изгаряния.
- Никога не потапяйте прибора, кабела за мрежата или щепсела във вода или други течности.
- Установявайте прибора върху равна и термоустойчива повърхност.
- За да избегнете възпламеняване в работната камера на прибора, не допускате непосредствен допир на продуктите с нагревателните елементи.
- Не допускате допир на стъклената вратичка със студени предмети или течности, тъй като при рязка промяна на температурата стъклото може да се повреди.
- Отваряйте подложката за отстраняване на трохи чак след като фурната изстине.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

- Препоръчва се фурната да се почиства след всяко използване. Преди да започнете почистването се убедете, че фурната е изключена от електромержата.
- Измийте тавата в гореща сапунена вода, изплакнете я и изсушете.
- За почистване на корпуса използвайте

чист мек плат, леко намокрен в топла сапунена вода. Не допускате попадане на вода вътре в корпуса. След почистване на корпуса е задължително добре да го изтриете.

### Почистване на работната камера

За премахване на мазни петна използвайте чист мек плат, леко намокрен в топла сапунена вода. Бъдете особено внимателни при почистване на нагревателния елемент, убедете се, че той е напълно изстинал. След почистването на работната камера е задължително добре да я изтриете.

### Почистване на подложката

Убедете се, че мини-фурната е изстинала, повдигнете я, натиснете (в посока от себе си) пластмасовата дръжка на подложката и я отворете (рис. 1). Махнете трохиите, натиснете дръжката на подложката и я затворете (рис. 2). Редовно почиствайте подложката.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обем на работната камера: 10 литра  
 Напрежение на захранването:  
 220В-230 В ~ 50-60 Хц  
 Използвана мощност: 600 Вт

*Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.*

**Срок на използване на прибора - над 5 години**

### Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

*Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.*



## MINI-SÜTŐ

Figyelmesen tanulmányozza át a biztonsági utasítást és a mini sütő használati útmutatóját, tartsa az útmutatót könnyen elérhető helyen.

A mini-sütő villamosenergia-felhasználása gazdaságos és a rendeltetése többcélú.

Az üzemmód-kapcsoló lehetővé teszi a szükséges elkészítési vagy ételmelegítési-üzemmód kiválasztását, az időzítő pedig a beállított idő lejártá után kikapcsolja a sütőt. Az üvegajtó lehetővé teszi szemmelkísérni az étel elkészítésének folyamatát.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.
- Győződjön meg arról, hogy a villamoshálózat feszültsége megegyezik a készülék testén feltüntetett feszültséggel.
- Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül.
- Működés közben a készüléket helyezze kisgyermekektől és korlátozott képességű személyektől távol.
- Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati kábelt, a készülék vagy a kábel meghibásodása esetében a készülék használata tilos.
- A hálózati kábel cseréjét vagy a készülék javítását márkaszervizben végeztesse.
- Az adott készüléket csak háztartási célokra használja a használati utasításnak megfelelően.
- Soha ne használja a készüléket felmelegedett felületek közelében.
- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket a hálózatról.
- Soha ne használja a készüléket helyiség-kívül.
- Soha ne használja a hálózati kábelt a készülék hordására.
- A készülék működése közben a mini-sütő burkolata felmelegszik, legyen óvatos.
- A tepsit kivételekor használjon edényfogó- vagy speciális védőkesztyűt.

## LEÍRÁS

1. Burkolat
2. Nyitófogantyú
3. Időzítő
4. Üzemmódkapcsoló
5. Működésjelző
6. Tepsit
7. Üvegajtó
8. Rács

## ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

- Vegye ki a sütőt a csomagolásból
- Törölje le a burkolatot és a sütőkamra felületét nedves ruhával, a tepsit mossa ki.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a villamoshálózat feszültsége megegyezik a mini-sütő üzemi feszültségével.

## A MINI-SÜTŐ BEKAPCSOLÁSA

- Az első bekapcsoláskor lehetséges jellegzetes szag és enyhe füst megjelenése. Ez normális jelenség, amely a melegítőelemek felületének kiégetésével függ össze; a maximális hőmérséklet elérésekor ezek a jelenségek megszűnnek.
- A jó minőségű étel elkészítéséhez szükség van az elkészítési idő megnöveléséhez 3-5 percel, ami a sütő előmelegítéséhez szükséges.

## A MINI-SÜTŐ HASZNÁLATA

- Nyissa ki a sütőajtót és helyezze be a sütőt (6) a rácsra (8).
- Helyezze az ételt a tepsire (6). A zsíros ételeket teheti a tepsire, a zsíros élelmiszert tekerje be alufóliába, mivel a kifolyó zsír égni fog, füstölést okozva.
- Az üzemmódkapcsoló (4) fogantyúja segítségével állítsa be a kívánt elkészítési módot.
- A mini-sütő bekapcsolásához fordítsa el az időzítő fogantyúját (3) az óramutató járása szerint és állítsa be a szükséges elkészítési időt. Az időzítőn beállítható maximális idő 15 perc, az idő lejártakor hangjelzés hallatszik és a készülék automatikusan kikapcsol.

## MAGYAR



- a melegítőelemek kikapcsolva



- a felső melegítőelem bekapcsolva  
(sütéshez)



- az alsó melegítőelem bekapcsolva (az ételek melegítéséhez)



- mind a két melegítőelem bekapcsolva  
(kisütés vagy az étel elkészítése)

- Az mini-sütő az elkészítés közben történő kikapcsolásához fordítsa az időzítő fogantyúját (3) az óramutató járása ellen és állítsa „0” állásba – a sütő kikapcsol.
- A sütő használata után állítsa az üzemmódkapcsolót (4) „kikapcsolt” állásba, az időzítő fogantyúját pedig „0” állásba és húzza ki a hálózati villát az aljzatból.

### FIGYELMEZTETÉS

- Mindig kapcsolja ki a sütőt a hálózathoz tartozó tisztítás előtt.
- A sütő használata közben égési sérülés elkerülése érdekében ne érintse kézzel vagy más testrészrel a burkolat felületét és az üvegajtót.
- Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a hálózati villát vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket egyenes és hőálló felületre állítsa.
- A készülék sütőtérében történő kigyulladásának elkerülése érdekében ne engedje az élelmiszerek közvetlen érintkezését a melegítőelemekkel.
- Ne engedje az üvegajtó érintkezését hideg tárgyakkal vagy folyadékokkal, mert a hirtelen hőmérsékletváltozástól az üveg megrongálódhat.
- A morzsagyűjtő alátétet csak akkor nyissa ki, ha a sütő teljesen lehűlt.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ajánlatos a sütő tisztítását minden használat után elvégezni.
- Forró mosószeres vízben mossa meg a tepsit, öblítse le és szárítsa meg.
- A burkolat tisztításához használjon meleg mosószeres vízbe mártott tiszta puha textiliát. Kerülje a víz bejutását a sütő

belsejébe. A burkolatot tisztítása után feltétlenül törölje le szárazra.

### A sütőkamra tisztítása

- A zsírfoltok eltávolításához használjon meleg mosószeres vízbe mártott tiszta puha textiliát. A melegítőelem tisztításakor legyen különösen óvatos, győződjön meg arról, hogy teljesen lehűlt. A sütőkamrát tisztítása után feltétlenül törölje ki szárazra.

### Az alátét tisztítása

- Győződjön meg arról, hogy a mini-sütő teljesen lehűlt, emelje meg és nyomja meg a műanyag nyitófogantyút, nyissa ki az alátétet (1.ábra). Távolítsa el a morzsákat, nyomja meg a fogantyút és zárja be az alátétet (2.ábra). Rendszeresen tisztítsa az alátétet.

### MŰSZAKI ADATOK

A sütőkamra térfogata: 10 l  
Tápfeszültség: 220-230 V ~50-60 Hz  
Felvett teljesítmény: 600 W

*A gyártó fenntartja a jogát a készülékek műszaki adatainak megváltoztatására külön értesítés nélkül.*

### A készülék legalább 5 évig szolgál.

### Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

*Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kifestésű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.*



## MINI PEĆ

Pažljivo se upoznajte sa svim pravilima o merama bezbednosti i upustu o korištenju mini-peći, čuvajte upustvo na dostupnom mestu.

Mini-peć je ekonomična u korištenju električne energije i univerzalna za korištenje. Prekidač režima rada dozvoljava izabrati neophodni režim pripremanja ili podgrejavanja hrane, a tajmer će isključiti peć kada proše namešteno vreme za pripremanje.

Staklena vrata peći dozvoljava vizuelno kontrolisati process pripremanja namernica.

## MERE BEZBEDNOSTI

- Pre korištenja pažljivo pročitajte ovo upustvo.
- Uverite se da napon naveden na kućištu pribora odgovara naponu u električnoj mreži.
- Ne ostavljajte uključen pribor bez nadzora.
- U vreme rada pribor stavite na mesta nedostupna za decu ili bolesnih osoba.
- Regularno proveravajte naponski kabel, ako primetite oštećenje pribora ili kabla zabranjuje se korištenje pribora.
- Za zamenu naponskog kabla ili popravak obratite se u autorizovani servisni centar.
- Koristite ovaj pribor samo za domaćinstvo i u skladu sa upustvom za upotrebu.
- Nikada ne koristite pribor blizu zagrejanih površina.
- Uvek isključite pribor pre čišćenja.
- Nikada ne koristite pribor van prostorije.
- Nikada ne koristite naponski kabel kao dršku za prenošenje pribora.
- U vreme rada pribora kućište mini-peći se zagrejava, budite oprezni.
- Za vađenje podmetača koristite hvataljke ili specijalne zaštitne rukavice.

## OPIS

1. Kućište
2. Drška za otvaranje podmetača
3. Tajmer
4. Prekidač režima rada
5. Naponski indicator rada
6. Tepsija
7. Staklena vrata
8. Rešetka

## PRIPREMANJE ZA KORIŠTENJE

- Izvadite peć iz pakovanja.
- Obrišite kućište i radnu kameru peći vlažnom krpom, a tepsiju operite.
- Pre nego što uključite, uverite se da napon u električnoj mreži odgovara naponu mini-peći.





## UKLJUČIVANJE MINI-PEĆI

- Kod prvog uključivanja pribora mogući su specifični mirisi i mali dim. To je normalna pojava, vezana za sagorevanje površinskog dela zagrevajućeg elementa; kada se dostigne maksimalna temperatura, te pojave će nestati.
- Za kvalitetno pripremanje namernica treba uvećati vreme pripremanja na 3-5 minuta, koje je neophodno da se peć zagreje.

## KORIŠTENJE MINI-PEĆI

- Otvorite vrata peći i stavite podmetal (6) na rešetku (8). Stavite namernice na tepsiju (6), namernice koje nisu masne možete staviti na tepsiju, a masne namernice treba umotati u aluminijsku foliju, jer masnoće koje izlaze iz namernica mogu da gpre i izazivaju dim.
- Drškom prekidača režima rada (4) izaberite neophodni režim pripremanja namernica.
- Za uključivanje mini-peći okrenite dršku tajmera (3) u smeru kazaljke na satu i nameštite potrebno vreme pripremanja namernica. Maksimalno vreme rada tajmera je 15 minuta, kada vreme istekne čut će se zvučni signal i pribor se automatski isključiti.

## SRBSKI

-  - Zagevajući element je isključen.
-  - Uključen gornji zagevajući element (pečenje).
-  - Uključen donji zagevajući element (podgrijavanje).
-  - Uključena oba zagevajuća elementa (pečenje ili pripremanje namernica).

- Za isključivanje peći u vreme pripremanja namernica okrenite dršku tajmera (3) protiv smeru kazaljke na satu I stavite je u položaj "0" – peć je isključena.
- Osle korištenja peći namestite prekidač režima rada (4) u položaj "isključen", a dršku tajmera – u položaj "0" I isključite naponski utikač iz utičnice.

### UPOZORENJA

- Uvek isključite peć pre čišćenja.
- U vreme korištenja peći na dirajte rukama ili drugim delovima tela površinski dio kućišta I staklena vrata da se ne bi opekli.
- Nikada ne potapajte pribor, naponski kabel ili utikač u vodu ili drugu tekućinu.
- Stavite pribor na ravnu i otpornu na toplotu površinu.
- Da bi izbegli gorenje u radnoj kameri pribora ne dozvolite neposredni kontakt namernica sa zagevajućim elementom.
- Ne dodirujte staklena vrata sa hladnim predmetima ili tekućinama jer iz nagle promene temperature moguće je oštećenje stakla.
- Otvorite podmetač za mrvice tek kada se peć ohladi.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Preporučuje se čistiti peć posle svakog korištenja. Pre čišćenja uverite se da je isključena iz struje.
- Operite tepsiju u vreloj vodi sa deterdžentom, isperite I osušite.
- Za čišćenje kućišta koristite mekanu tkaninu, malo nakvašnu u toploj vodi sa deterdžentom. Ne dozvolite da vam

voda upadne u unutrašnjost kućišta. Posle čišćenja kućišta obavezno ga obrišite da bude suv.

### Čišćenje radne kamere

- Da bi sklonili masne fleke koristite mekanu krpu, malo nakvašenu u toploj vodi sa deterdžentom. Posebno pažljivo čistite zagevajuće elemente, uverite se da je sasvim hladan. Posle čišćenja radne kamere obavezno obrišite je da bude sasvim suva.
- Uverite se da je mini-peć sasvim hladna, dignite je, pritisnite (u pravcu od sebe) ma plastičnu dršku podmetača o otvorite ga (slika 1.) Sklonite mrvice, pritisnite da dršku podmetača i zatvorite ga (sl. 2.). regularno čistite podmetač.

### TEHNIČKI PODACI

Obim radne kamere: 10 litara  
Napajanje: 220 - 230 V ~ 50 – 60 Hz  
Potrebna snaga: 600 W

*Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.*

**Minimalno trajanje pribora je 5 godina.**

### Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.

*Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivom 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.*



## MINI KUCHENKA

Uważnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami odnośnie środków ostrożności i zasad użycia mini – kuchenki, przechowywać instrukcję w dostępnym miejscu.

Mini – kuchenka – ekonomiczna w zużyciu energii elektrycznej i uniwersalna w użyciu. Przełącznik wariantów pracy pozwala wybrać pożądany wariant przygotowania lub podgrzewania produktów, a czasomierz odłączy kuchenkę po upłynięciu ustawionego czasu.

Szklane drzwiczki kuchenki pozwalają wizualnie kontrolować proces przygotowania produktów.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed użyciem uważnie przeczytać dane instrukcje.
- Upewnić się, iż napięcie elektrycznej sieci odpowiada napięciu, ukazanemu na obudowie urządzenia.
- Nie zostawiać bez nadzoru włączonego urządzenia.
- W czasie pracy umieszczać urządzenie w miejscach, niedostępnych dla dzieci lub osób z ograniczonymi możliwościami.
- Regularnie sprawdzać sieciowy kabel, w przypadku usterek w urządzeniu lub kablu zabrania się używać urządzenie.
- W celu zamiany kabla sieciowego lub naprawy urządzenia zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Używać dane urządzenie tylko w celach domowych i zgodnie z instrukcją użycia.
- Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu nagranych powierzchni.
- Zawsze odłączać urządzenie od sieci przed czyszczeniem.
- Nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczenia.
- Nigdy nie używać kabla sieciowego w charakterze uchwytu dla przenoszenia danego urządzenia.
- W czasie pracy urządzenia obudowa mini-kuchenki nagrzewa się, zachować ostrożność.
- W celu wyjęcia rusztu używać uchwytów lub specjalne rękawiczki ochronne.

## OPIS

1. Obudowa
2. Uchwyt otwartej tacki
3. Czasomierz
4. Przełącznik wariantów pracy
5. Lampka kontrolna
6. Ruszt
7. Szklane drzwiczki
8. Kratka

## PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

- Rozpakować kuchenkę.
- Przetrzeć obudowę i komorę kuchenki wilgotną szmatką, a ruszt przemyć.
- Przed włączeniem upewnić się, iż napięcie elektrycznej sieci odpowiada napięciu mini – kuchenki.





## WŁĄCZENIE MINI – KUCHENKI

- Przy pierwszym włączeniu urządzenia możliwe jest pojawienie specyficznego zapachu i niewielkiego dymu. Jest to normalne zjawisko, związane z nagraniem powierzchni nagrzewających się elementów; kiedy zostanie osiągnięta maksymalna temperatura, zjawiska te znikną.
- W celu jakościowego przygotowania produktów należy zwiększyć czas przygotowania o 3 – 5 min., które są potrzebne do nagrzania kuchenki.

## UŻYCIE MINI – KUCHENKI

- Otworzyć drzwiczki kuchenki i ustawić ruszt (6) na kratce (8).
- Położyć produkty na ruszcie (6), nietłuste produkty można kłaść na ruszcie, a tłuste produkty należy zawijać w aluminiową folię, ponieważ tłuszcz, wydobywający się z produktów, będzie przypalał się, wywołując dym.
- Ręcznym przełącznikiem wariantów pracy (4) wybrać pożądany wariant przygotowania produktów.
- W celu włączenia mini – kuchenki obrócić rączkę czasomierza (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustawić czas przygotowania produktów. Maksymalny czas przygotowania wynosi 15 minut, po zakończeniu przygotowania rozlegnie się dźwięk i urządzenie automatycznie wyłączy się.

## POLSKI

-  - *Nagrzewające elementy wyłączone*
-  - *Włączony górny nagrzewający element (smażenie produktów).*
-  - *Włączony górny nagrzewający element (podgrzewanie produktów).*
-  - *Włączone obydwie elementy nagrzewające (pieczenie lub przygotowanie produktów).*

- W celu wyłączenia kuchenki w czasie przygotowywania produktów obrócić uchwyt czasomierza (3) przeciw ruchom wskazówek zegara i ustawić w pozycji „0” – kuchenka wyłączy się.
- Po użyciu kuchenki ustawić przełącznik wariantów pracy (4) w pozycji „wyłączony”, a uchwyt czasomierza – w pozycji „0” i odłączyć wtyczkę z gniazdka.

### OSTRZEŻENIA

- Zawsze odłączać kuchenkę od sieci przed czyszczeniem.
- W czasie używania kuchenki nie dotykać rękoma lub innymi częściami ciała powierzchni obudowy i szklanych drzwiczek w celu uniknięcia poparzeń.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, kabla sieciowego lub wtyczki w wodzie lub w innych płynach.
- Stawiać urządzenie na równej termoodpornej powierzchni.
- W celu uniknięcia pożaru w komorze urządzenia nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu produktów z nagrzewającymi się elementami.
- Nie dopuszczać do kontaktu szklanych drzwiczek z chłodnymi przedmiotami lub płynami, ponieważ nagły spadek temperatury może spowodować uszkodzenie szkła.
- Otwierać tackę do usuwania okruszek tylko po to, kiedy kuchenka ostygnie.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zaleca się czyścić kuchenkę po każdym użyciu. Przed czyszczeniem upewnić się, iż kuchenka jest odłączona od sieci elektrycznej.
- Przemycić ruszt w gorącej wodzie z płynem, opłukać i wysuszyć.

- W celu czyszczenia obudowy używać czystej miękkiej szmatki, lekko zmoczonej w wodzie z płynem. Nie dopuszczać do trafienia wody do wnętrza obudowy. Po czyszczeniu obudowy koniecznie przetrzeć ją do sucha.

### Czyszczenie komory

- W celu usunięcia tłustych plam używać czystej miękkiej szmatki, zmoczonej w wodzie z płynem. Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia nagrzewającego się elementu, upewnić się, iż w pełni ostygł. Po czyszczeniu komory koniecznie wytrzeć ją do sucha.

### Czyszczenie tacki

- Upewnić się, iż mini – kuchenka w pełni ostygła, podnieść ją, nacisnąć (w kierunku od siebie) na plastikową rączkę tacki i otworzyć ją (Rys. 1). Usunąć okruszki, nacisnąć na rączkę tacki i zamknąć ją (Rys. 2). Regularnie czyścić tackę.

### PARAMETRY TECHNICZNE

Objętość komory: 10 litrów  
Napięcie: 220-230 V ~ 50-60 Hz  
Moc pobierana: 600 W

*Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.*

**Termin przydatności urządzenia do użytku powyżej 5 lat.**

### Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

*Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.*



## MINI TROUBA

Pozorně si přečtěte pokyny k bezpečnostním opatřením a návod k použití mini trouby; uschovejte si návod vždy na dosah.

Mini trouba má úspornou spotřebu elektřiny a je určena k víceúčelovému použití.

Pomocí přepínače režimů provozu lze zvolit režim přípravy nebo ohřívání potravin; časovač vždy vypne troubu po vypršení nastaveného času.

Díky skleněným dvířkám trouby lze vizuálně kontrolovat průběh přípravy potravin.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod.
- Přesvědčete si, zda napětí elektrické sítě odpovídá napětí, uvedenému na krytu přístroje.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
- Během provozu přístroje umístěte ho mimo dosah dětí a osob s omezenými schopnostmi.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel. Přísný zákaz použití přístroje při zjištění vad na přístroji či síťovém kabelu.
- Pro výměnu síťového kabelu či opravu přístroje obraťte se na oprávněné servisní středisko.
- Používejte tento přístroj pouze v domácnosti za dodržení pokynů návodu k použití.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti ohřátých povrchů.
- Před čištěním vždy odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Přístroj se nesmí používat venku.
- Síťový kabel se nesmí používat pro přenesení přístroje místo držadla.
- Pozor: během provozu kryt mini trouby se ohřívá.
- Pro vyjmutí plechu použijte přichytky či zvláštní ochranné rukavice.

## POPIS

1. Kryt
2. Rukojet' pro otevření podstavce
3. Časovač
4. Přepínač režimů provozu
5. Kontrolka provozu.
6. Pečící plech
7. Skleněná dvířka
8. Mřížka

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

- Rozbalte troubu.
- Otrete kryt a pečící komoru trouby vlhkým hadrem, pečící plech umyjte.
- Před zapnutím je třeba si přesvědčit, zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí mini trouby.

## ZAPNUTÍ MINI TROUBY

- Při prvním zapnutí přístroje se může objevit specifický pach a kouř. Je to normální jev, způsobený opálením topných těles; po dosažení maximální teploty zmíněné jevy zmizí.
- Pro kvalitní přípravu potravin je třeba zvýšit čas přípravy na 3 až 5 min. pro ohřátí trouby.

## POUŽITÍ MINI TROUBY

- Otevřete dvířka a umístěte plech (6) na mřížku (8).
- Dejte potraviny na plech (6), nemastné potraviny lze dávat rovnou na plech, ale mastné je třeba zabalit do alobalu, jelikož tuk vytékající z potravin bude hořet a způsobí vznik kouře.
- Pomocí knoflíku přepínače režimů provozu (4) zvolte režim potřebný pro přípravu potravin.
- Pro zapnutí mini trouby otočte knoflík časovače (3) ve směru hodinových ručiček a nastavte ho na čas potřebný pro přípravu potravin. Maximálně nastavitelný čas na časovači je 15 min., po ukončení času přípravy se ozve zvukové oznámení a přístroj se automaticky vypne.

## ČESKÝ



- Topná tělesa jsou zapnuta.



- Je zapnuto horní topné těleso (smažení potravin).



- Je zapnuto spodní topné těleso (ohřívání potravin).



- Jsou zapnuta dvě topná tělesa (pečení či příprava potravin).

- Pro vypnutí trouby během přípravy potravin otočte knoflík časovače (3) proti směru hodinových ručiček a nastavte ho do polohy «0» - trouba se vypne.
- Po použití trouby nastavte přepínač režimů provozu (4) do polohy «vypnuto», a knoflík časovače do polohy «0» a odpojte síťovou vidlici ze zásuvky.

### VÝSTRAHA

- Před čištěním vždy odpojte troubu od sítě.
- Během použití trouby nedotýkejte se rukama či jinými částmi těla krytu a skleněných dvířek kvůli nebezpečí spálení.
- Nikdy neponořujte přístroj, síťový kabel či síťovou vidlici do vody či jiných tekutin.
- Umíst'ujte přístroj pouze na rovném a teplovzdorném povrchu.
- Pro zabránění vznícení v pečicí komoře přístroj vyvarujte se bezprostředního kontaktu potravin s topnými tělesy.
- Zabráňte kontaktu skleněných dvířek s chladnými předměty či tekutinami, jelikož velký rozdíl teploty může způsobit poškození skla.
- Otevírejte podstavec pouze po vychladnutí trouby.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Doporučuje se čistit troubu po každém použití. Před čištěním si přesvědčete, zda je trouba odpojena od elektrické sítě.
- Umýjte plech horkou mýdlovou vodou, opláchněte a osušte ho.
- Pro čištění krytu používejte měkký čistý hadr namočený do teplé mýdlové vody. Zabráňte vniknutí vody pod kryt. Po

čištění krytu vždy otřete ho suchým hadrem.

### Čištění pečicí komory

- Pro odstranění mastných skvrn použijte čistý měkký hadr namočený do teplé mýdlové vody. Zvláštní oparností je třeba při čištění topného tělesa. Přesvědčete si, zda těleso úplně vychladlo. Po čištění pečicí komory je třeba ji otřít suchým hadrem.

### Čištění podstavce

- Přesvědčete si, zda mini trouba úplně vychladla, pozvedněte ji, natlačte na plastovou rukojeť podstavce a otevřete ho (obr. 1). Odstraňte drobky, natlačte na rukojeť podstavce a zavřete ho (obr. 2). Pravidelně čistěte podstavec.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem pečicí komory: 10 l

Napájení: 220V-230 V ~ 50-60 Hz

Příkon: 600 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžního oznámení.*

### Životnost přístroj min. 5 let

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapět'ových přístrojích.*



# УКРАЇНСЬКИЙ

## Міні-піч

Уважно ознайомтеся з усіма інструкціями щодо запобіжних заходів і правил експлуатації міні-печі, зберігайте інструкцію в доступному місці.

Міні-піч - економічна в споживанні електроенергії й універсальна у використанні.

Перемикач режимів роботи дозволяє вибрати необхідний режим готування або розігріву продуктів, а таймер відключить піч після закінчення заданого часу.

Скляні дверцята печі дозволяють візуально контролювати процес готування продуктів.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед використанням уважно прочитайте дані інструкції.
- Переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, зазначеній на корпусі пристрою.
- Не залишайте включений пристрій без догляду.
- Під час роботи розташуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей або осіб з обмеженими можливостями.
- Регулярно перевіряйте мережний кабель, при виявленні дефектів у пристрої або мережному кабелі використовувати пристрій забороняється.
- Для заміни мережного кабелю або ремонту пристрою зверніться в авторизований сервісний центр.
- Використовуйте даний пристрій тільки в побутових цілях і відповідно до інструкції з експлуатації.
- Ніколи не використовуйте пристрій поблизу нагрітих поверхонь.
- Завжди відключайте пристрій від електричної мережі перед чищенням.
- Ніколи не використовуйте пристрій поза приміщенням.
- Ніколи не використовуйте мережний кабель як ручку для перенесення даного пристрою.
- Під час роботи приладу корпус міні-печі нагрівається, будьте обережні.
- Для виймання листа користуйтеся прихватками або спеціальними захисними рукавичками.

## ОПИС

1. Корпус
2. Ручка відкриття піддона
3. Таймер
4. Перемикач режимів роботи
5. Світловий індикатор роботи.
6. Лист
7. Скляні дверцята
8. Решітка

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ


- Вийміть піч з упаковки.
- Протріть корпус і робочу камеру печі вологою тканиною, а лист промийте.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі міні-печі.


## ВКЛЮЧЕННЯ МІНІ-ПЕЧІ


- При першому включенні приладу можлива поява специфічного запаху й поява невеликого димку. Це нормальне явище, пов'язане з обгоранням поверхні нагрівальних елементів; як тільки буде досягнута максимальна температура, ці явища зникнуть.
- Для якісного готування продуктів необхідно збільшити час готування на 3 -5 хвилин, які необхідні для розігріву печі.


## ВИКОРИСТАННЯ МІНІ-ПЕЧІ

- Відкрийте дверцята печі й установіть лист (6) на решітку (8).
- Покладіть продукти на лист (6), нежирні продукти можна класти на лист, а жирні продукти необхідно загортати в алюмінієву фольгу, оскільки жир, що виділяється із продуктів, буде горіти, викликаючи утворення диму.
- Ручкою перемикача режимів роботи (4) виберіть необхідний режим готування продуктів.

 - Нагрівальні елементи відключені.

 - Включений верхній нагрівальний елемент (зажарювання продуктів).

 - Включений нижній нагрівальний елемент (підігрів продуктів).

 - Включені обидва нагрівальні елементи (випічка або готування продуктів).

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Для включення міні-печі поверніть ручку таймера (3) по годинниковій стрілці й установіть необхідний час готування продуктів. Максимальний час роботи таймера дорівнює 15 хвилинам, по закінченні часу готування пролунає звуковий сигнал і пристрій автоматично відключиться.
- Для вимикання печі під час готування продуктів поверніть ручку таймера (3) проти годинникової стрілки й установіть її в положення "0" - піч вимкнеться.
- Після використання печі встановіть перемикач режимів роботи (4) у положення "виключено", а ручку таймера - у положення "0" і відключіть мережну вилку з розетки.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Завжди відключайте піч від мережі перед її чищенням.
- Під час використання печі не доторкайтеся руками або іншими частинами тіла до поверхні корпуса й скляних дверцят щоб уникнути одержання опіків.
- Ніколи не занурюйте прилад, мережний кабель або мережну вилку у воду або інші рідини.
- Установлюйте прилад на рівній і термостійкій поверхні.
- Щоб уникнути загоряння в робочій камері приладу не допускайте безпосереднього контакту продуктів із нагрівальними елементами.
- Не допускайте контактів скляних дверцят із холодними предметами або рідинами, тому що через різкий перепад температури можливе ушкодження скла.
- Відкривайте піддон для видалення крихт тільки після того, як піч охолола.

## ЧИЩЕННЯ Й ДОГЛЯД

- Рекомендується провадити чищення печі після кожного використання. Перед чищенням переконайтеся, що піч відключена від електричної мережі.
- Промийте лист у гарячій мильній воді, обполощіть і висушіть.
- Для чищення корпуса використовуйте чисту м'яку тканину, злегка змочену в теплій мильній воді. Не допускайте влучення води всередину корпуса.

Після чищення корпуса обов'язково протріть його насухо.

### Чищення робочої камери

- Для видалення жирових плям використовуйте чисту м'яку тканину, злегка змочену в теплій мильній воді. Особливу обережність проявляйте при чищенні нагрівального елемента, переконайтеся, що він повністю охолонув. Після чищення робочої камери обов'язково протріть її насухо.

### Чищення піддона

- Переконайтеся, що міні-піч повністю охолонула, підніміть її, натисніть (по напрямку від себе) на пластмасову ручку піддона й відкрийте його (мал. 1). Видаліть крихти, натисніть на ручку піддона й закрийте його (мал. 2). Регулярно очищайте піддон.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Об'єм робочої камери: 10 літрів  
Напруга живлення: 220 В - 230 В ~ 50 - 60 Гц  
Споживана потужність: 600 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу не менш 5-ти років**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



# БЕЛАРУСКІ

## МІНІ ПЕЧ

Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі па мерам перасцярогі і правілам эксплуатацыі міні-пячы, захоўвайце інструкцыю ў даступным месцы.

Міні-печ - эканамічна ў спажыванні электраэнергіі і універсальна ў ужыванні. Пераклячальнік ражымаў працы дазваляе выбраць неабходны рэжым гатавання альбо разагрэву прадуктаў, а таймер адключыць печ па сканчэнні заданнага часу.

Шкляная дзверца пячы дазваляе візуальна кантраляваць працэс гатавання прадуктаў.

## МЕРЫ БЯСПЕКІ

- Перад ужываннем уважліва прачытайце дадзеныя інструкцыі.
- Пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае напружанню, зазначанаму на корпусе ўстройства.
- Не пакідайце ўключанае ўстройства без дагляду.
- У час працы размяшчайце ўстройства ў месцах, недаступных для дзяцей і ліц з абмежаванымі магчымасцямі.
- Рэгулярна правярайце сеткавы кабель, пры вылучэнні дэфектаў ў ўстройстве альбо сеткавам кабеле ўжываць ўстройства забараняецца.
- Для замены сеткавага кабеля альбо рамонта ўстройства звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.
- Ужывайце дадзенае ўстройства толькі ў бытавых мэтах і ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Ніколі не ужывайце ўстройства каля нагрэтай паверхні.
- Заўсёды адключайце ўстройства ад электрычнай сеткі перад чысткай.
- Ніколі не ужывайце ўстройства па-за памяшканнем.
- Ніколі не ужывайце сеткавы кабель ў якасці ручкі для пераноса дадзенага ўстройства.
- У час працы прыбора корпус міні-пячы нагрэваецца, будзе асцярожны.
- Для выцягвання бляхі карыстайцеся прыхопкамі альбо спецыяльнымі абароннымі пальчаткамі.

## АПІСАННЕ

1. Корпус
2. Ручка адчынення паддона
3. Таймер
4. Пераклячальнік ражымаў працы
5. Светлавы індыкатар працы
6. Бляха
7. Шкляная дзверца
8. Рашотка

## ПАДРЫХОЎКА ДА УЖЫВАННЯ

- Выньце печ з упакоўкі.
- Пратрыце корпус і рабочую камеру пячы вільготнай тканінай, а бляху прамыйце.
- Перад ўключэннем пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае рабочаму напружанню міні-пячы.

## УКЛЮЧЭННЕ МІНІ-ПЯЧЫ

- Пры першым ўключэнні прыбора магчыма з'яўленне спецыфічнага паху і з'яўленне невялікага дымка. Гэта нармальнае з'ява, яна звязана з абгараннем паверхні нагрэвальных элементаў; як толькі будзе дасцігнута максімальная тэмпература, гэты з'явы знікнуць.
- Для якаснага гатавання прадуктаў неабходна павялічыць час гатавання на 3-5 хвілін, якія патрэбны для разагрэву пячы.

## УЖЫВАННЕ МІНІ-ПЯЧЫ

- Адчыніце дзверцу пячы і ўстанавіце бляху (6) на рашотку (8). Палажыце прадукты на бляху (6) няглыстыя прадукты можна класць на бляху, а тлустыя прадукты трэба заварочваць ў алюмініевую фольгу, таму шта тлушч, які выдзяляецца з прадуктаў, будзе гарэць, вызываю з'яўленне дыму.
- Ручкай пераклячальніка ражымаў працы (4) выберыце неабходны рэжым гатавання прадуктаў.



- Нагрэвальныя элементы адключаны.



- Уключаны верхні нагрэвальны элемент (смажанне прадуктаў).



- Уключаны ніжні нагрэвальны элемент (падагрэў прадуктаў).



- Уключаны абодва нагрэвальных элемента (выпечка альбо гатаванне прадуктаў).

# БЕЛАРУСКІ

- Для ўключэння міні-пячы павярніце ручку таймера (3) па гадзіннікавай стрэлке і ўстанавіце неабходны час гатавання прадуктаў. Максімальны час працы таймера раўны 15 хвілінам, па заканчэнні часу гатавання прагучыць сігнал і ўстройства аўтаматычна адключыцца.
- Для выключэння пячы ў час гатавання прадуктаў павярніце ручку таймера (3) супраць гадзіннікавай стрэлкі і ўстанавіце яе ў становішча “0” - печ выключыцца.
- Пасля ужывання пячы ўстанавіце пераключальнік ражымаў працы (4) ў становішча “выключана”, а ручку таймера - ў становішча “0” і адключыце сеткавую вілку з разетки.

## ПАПЯРЭДЖВАННЯ

- Заўсёды адключайце печ ад сеткі перад яе чысткай.
- У час ужывання пячы не дакрайнайцеся рукамі альбо іншымі часткамі цела да паверхні корпуса і шклянай дзверцы, каб пазбегнуць атрымання апекаў.
- Ніколі не апускайце прыбор, сеткавы кабель альбо сеткавую вілку ў ваду альбо іншыя вадкасці.
- Устанаўлівайце прыбор на роўная і тэрмаўстойлівай паверхні.
- Каб пазбегнуць узгарання ў рабочай камеры прыбора не дапускайце непасрэднага кантакта прадуктаў з награвальнымі элементамі.
- Не дапускайце кантактаў шклянай дзверцы з халоднымі прадметамі альбо вадкасцямі, так як з-за рэзкага перападу тэмпературы магчыма псаванне шкла.
- Адчыняйце паддон для знішчэння крошак толькі пасля таго, як печ астыне.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Рэкамендавана рабіць чыстку пячы пасля кожнага яе ужывання. Перад чысткай пераканайцеся, што печ адключана ад электрычнай сеткі.
- Прамыйце бляху ў гарачай мыльнай вадзе, апаласніце і высушыце.
- Для чысткі корпусу ужывайце чыстую мяккую тканіну, злегку змочаную ў цёплай мыльнай вадзе.  
Не дапускайце пападання вады ўнутр корпуса.

Пасля чысткі корпуса абавязкова пратрыце яго насуха.

### Чыстка рабочай камеры

- Для знішчэння тлушчавых плям ужывайце частую мяккую тканіну, злегку змочаную ў цёплай мыльнай вадзе. Асабліваю асцярожнасць праяўляйце пры чыстке награвальнага элемента, пераканайцеся, што ён поўнаасцю астыў. Пасля чысткі рабочай камеры абавязкова пратрыце яе насуха.

### Чыстка бляхі

- Пераканайцеся, што міні-печ поўнаасцю астыла, прыпадніміце яе, націсніце (па напрамку ад сябе) на пласмаславую ручку бляхі і адчыніце яе (мал.1). Знішчыце крошкі, націсніце на ручку бляхі і зачыніце яе (мал.2). Рэгулярна ачашчайце бляху.

## ТЭХНІЧНЫЯ ДАНЫЯ

Аб'ём рабочай камеры: 10 літраў  
Напружанне сілкавання: 220-230 В ~ 50-60 Гц  
Спажываемая магутнасць: 600 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

**Тэрмін працы прыбора не менш 5-ці гадоў.**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*



**فرن ميني (فرن صغير)**

اقرأ هذه الارشادات المتعلقة بتدابير الحيطة واستخدام الجهاز بانتباه. احفظ هذه الارشادات في مكان سهل الوصول اليها.

الفرن اقتصادي الطاقة الكهربائية ومرحح الاستخدام. يسمح محول الانظمة باختيار نظام طبخ الالوان او تسخينها وتوقف الساعة الفرن بعد انتهاء الوقت المضبط. كما يسمح الباب الزجاجي بالاشراف على عملية طبخ الالوان.

**تدابير الحيطة**

- قبل استخدام الجهاز اقرأ هذه الارشادات بانتباه.
- تأكد من تطابق جهد الدائرة الكهربائية والجهد المشار اليه على جسم الجهاز.
- لا تترك الجهاز المشغل بدون الاسراف.
- لا تحط الجهاز المشغل في الاماكن السهلة الوصول اليها للأطفال والمرضى
- يجب تفتيش السلك الكهربائي بصورة منتظمة. ممنوع استخدام الجهاز عند عطل الجهاز والسلك الكهربائي.
- يمكن تغيير السلك الكهربائي واصلاح الجهاز بفتي مركز الاصلاح والصيانة.
- يمكن استخدام الجهاز للأغراض المنزلية حسب تعليمات الاستخدام هذه فقط.
- لا تستخدم الجهاز قرب السطوح الحارة.
- يجب قطع الكهرباء عن الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تستخدم الجهاز خارج المنزل ابدأ.
- لا يجوز استخدام السلك الكهربائي بوصف المقبض لنقل الجهاز.
- يتسخن الجهاز اثناء عمله. يجب اتخاذ الحيطة. لإخراج الصينية يجب استخدام قطع القماش او القفازين الخاصين.

**وصف الجهاز:**

- 1- جسم الجهاز
- 2- يدة فتح الحوض المسطح
- 3- ساعة
- 4- محول انظمة العمل
- 5- مبيّن العمل
- 6- صينية
- 7- باب زجاجي
- 8- مصبوع

**اعداد العدة للعمل**

- اخرج الفرن من الغلاف





- انشف الجسم وحجرة العمل بالمنشفة الرطبة وغسل الصينية.
- قبل تشغيل الجهاز تأكد من تطابق جهد الدائرة الكهربائية والجهد المشار اليه على جسم الجهاز.

**تشغيل الفرن**

- عند تشغيل الجهاز لأول مرة قد تظهر رائحة ودخان قليلا. هذه الظاهرة عادية وهي متعلقة باحتراق سطح عناصر التسخين. بعد بلوغ الحرارة اللازمة تفقد هذه الظاهرة.
- لطبخ الالوان الجيد يجب زيادة وقت التسخين ل 3-4 دقائق لتسخين الفرن نفسه.

**استخدام الجهاز.**

- افتح الباب وحط الصينية (6) على المصبع (8).
- حط المواد الغذائية على الصينية (6). يمكن وضع المواد مع الدهون القليلة على الصينية مباشرة ويجب لف المواد الاخرى في الورقة الدقيقة الاليومينيوية اذ تحترق الدهون وتخلق الدخان.
- اختر نظام طبخ الالوان بواسطة يدة محول الانظمة (4).

—	جميع عناصر التسخين موقفة	
—	يشغل العنصر العلوي (تقلية الالوان)	
—	يشغل العنصر السفلي (تسخين الالوان)	
—	يشغل كلا العنصرين (تقلية وطبخ الالوان)	

- لتشغيل الفرن دور يدة الساعة (3) في اتجاه عقربات الساعة وضبط الوقت الأزم لطبخ الالوان. الوقت الاقصى 15 دقيقة. بعد الانتهاء تسمع الاشارة الصوتية وتوقف الجهاز.
- لإيقاف الفرن اثناء الطبخ دور يدة الساعة (3) عكس عقربات الساعة وضعه في وضع "0" فيوقف الفرن.
- بعد انتهاء استخدام الفرن ضبط محول الانظمة (4) في وضع الايقاف ودور يدة الساعة في وضع "0" واخرج القابض من المقبس.

# العربية

## مواصفات فنية

سعة حجرة العمل 10 ل  
تغذية 220-230 ولط، 50-60 غيرتس  
استهلاك الكهرباء 600 وات

في حق المنتج تغيير المواصفات الفنية بدون الإشعار المسبق

مدة عمل الجهاز 5 سنوات على الأقل.

## ضمان

قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الأجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتناسب هذه البضاعة لطلبات "EMC" المشار إليها في امر EEC/336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي (EEC/23/73)



## اخطار

- يجب اخراج القابس من المقبس قبل تنظيف الجهاز.
- لتجنب الإصابة لا تلمس جسم الجهاز وبابه اثناء استخدام الجهاز.
- لا تغمس الجهاز وسلكه الكهربائي وقابسه في الماء والسوائل الأخرى.
- حط الجهاز على السطح الثابت والمقاوم للحرارة.
- لتفادي الاحتراق في حجرة العمل تجنب تماس المواد الغذائية مع عناصر التسخين.
- تجنب تماس الباب مع الأشياء الباردة أو السوائل إذ قد تنكسر الزجاج بسبب فرق الحرارة.
- افتح الحوض المسطح الخاص لجمع الفتات بعدما يتبرد الفرن.

## صيانة وتنظيف الجهاز

- يوصى تنظيف الجهاز بعد كل استخدامه. قبل تنظيف الجهاز تأكد من ان الفرن غير متصل للدائرة الكهربائية.
- يجب غسل الحوض المسطح في الماء الساخن مع الصابون ثم غسله بالماء الصافي وجفف الحوض.
- لتنظيف الجسم يجب استخدام القماش اللين النظيف والمبلل في الماء مع الصابون. تجنب تسيل الماء داخل جسم الجهاز. يجب نشف الجسم بعد تنظيفه.

## تنظيف حجرة العمل

- لإزالة بقع الدهن يجب استخدام القماش المبلل في الماء الدافئ مع الصابون. اتخذ الحيطه عند تنظيف عنصر التسخين وتأكد من تبرده التام. بعد تنظيف حجرة العمل انشفها بالمنشفة الجافة.

## تنظيف الحوض المسطح

- تأكد من تبرد الفرن التام ثم ارفعه وادفع بدة الحوض البلاستيكية وافتحه (رسم 1). ارفع كل الفتات وادفع بدة الحوض واغلقه (رسم 2). يجب تنظيف الحوض المسطح بصورة منتظمة.

